

shougakusei mousikomisho

奨学生 申込書

(Application Form Para sa Educational Loan ng Senior High School)

いずれか該当するものに○を付けること (Bilugan ○ ang kasagutan na nakalahad sa bawat katanungan)		yoyakusaiyou 予約採用 (Reserbadong M ag-enroll sa Seni or High School)	tsuu jousaiyou 通常採用 (Karaniwang approval)	kinkyuusaiyou 緊急採用 (Parikular na approval)
mousi komi sha 申込者 (本人) (Pangalan ng Aplikante (estudyante))	ふりがな (Furigana) 名前 (Pangalan)	住所等 (Tirahan)		
	みえ てらす Mie Terasu 三重 テラス	Tsu-shi Koumei-tyou      haitsu koumei      goushitsu 津市 広明町 ○○      ハイツ広明 ○○ 号室		
	生年月日 (Araw ng kapanganakan)	zairyuushikaku 在留資格 (外国籍の方のみ) (Status of Residence (para sa dayuhan))		
	平成●年 ●月●日生 (Heisei●Yr.●Month:●Date)	eijusha 永住者		
shin ken sha 親権者 又は koukennin 後見人等 (保護者) (Magulang o tagapag-alaga (Custodian))	ふりがな (Furigana) 名前 (Pangalan)	住所等 (Tirahan)		
	みえ にんじゃ Mie Ninja 三重 ニンジャ	Tsu-shi Koumei-tyou      haitsu koumei      goushitsu 津市 広明町 ○○      ハイツ広明 ○○ 号室		
	生年月日 (Araw ng kapanganakan)	勤務先等 (Trabaho, atbp.)	本人との関係 (Kaugnayan sa aplikante.)	zairyuushikaku 在留資格 (外国籍の方のみ) (Status of Residence (para sa dayuhan))
	昭和■■年■■月■■日生 (Showa■■Yr.■■Month:■■Date)	会社員 (●●商事) (Empleyado (●●Trading))	父 (Ama)	eijusha 永住者
rentaihosounin 連帯保証人 (Co-signatory o Guarantor)	ふりがな (Furigana) 名前 (Pangalan)	住所等 (Tirahan)		
	いせ もうで Ise Mode 伊勢 モウデ	〒 ○○○-○○○○ Ise-shi Seta-tyou 伊勢市 勢田町 ○○-○○		
	生年月日 (Araw ng kapanganakan)	勤務先等 (Trabaho, atbp.)	本人との関係 (Kaugnayan sa aplikante.)	zairyuushikaku 在留資格 (外国籍の方のみ) (Status of Residence (para sa dayuhan))
	昭和■■年■■月■■日生 (Showa■■Yr.■■Month:■■Date)	会社員 (●●銀行) (Empleyado (●●Credit Union))	o j i 伯父 (Uncle)	eijusha 永住者

在学する (入学希望の) 高等学校等 (Senior High School na pina papasukan o nais pasukan)	学校名 (Pangalan ng School) kokkouritsu 国公立 Shiritsu 私立 miekenritsu kotogakkou 三重県立〇〇高等学校	学科名 (Kurso) zenniti 全日 (Regular School System) teiji 定時 (Evening School System) tsuushin 通信 (Correspondence School System) hutsuuka 普通科	在学期間 (見込) (Inaasahang panahon ng pag-aaral) reiwa2nen4gatsunyugaku 令和2年4月入学 reiwa5nen3gatsusotsugyo 令和5年3月卒業		
貸与額 貸与期間 (Halaga ng Loan at Termino)	修学支度費(入学時のみ) (Prepared fund (Para lamang sa panahon ng simula ng pasukan sa paaralan)) 80,000 円 (貸与を受けないときは0を記入) (Isulat ang 「0」 kung hindi nais tumanggap ng tinukoy na scholarship loan.)	修学費 (Tuition Fee) 月額 18,000 円 貸与期間: <input checked="" type="checkbox"/> 上記在学期間 (見込) と同じ (inaasahang panahon ng pag-aaral) 年 月から 年 月まで (Mula: Taon Buwan Hanggang: Taon Buwan)			
修学奨学金 の振込口座 (本人の口座) (Bank Transfer account ng aplikante (estudyante))	金融機関名(コード番号) (Bank name(Code No.)) 〇〇〇〇銀行 (1 2 3 4 5 6 7)	本支店名 (コード番号) (Branch (Code No.)) 〇支店 (1 2 3)	種目 (Uri) 普通 貯蓄	口座番号 (Account Number) 9 8 7 6 5 4 3	口座名義(カタカナ) (Acct.Name (Katakana)) Mie Terasu 三重 テラス (ミエ テラス)

世帯 (家族) の状況 (本人含む) (Miyembro ng Pamilya(Household) (kasama ang aplikante))	名前 (Pangalan)	続柄 (Kaugnayan sa aplikante.)	勤務先、又は 通学先 (学年) (Trabaho, atbp.)	特記事項
	Mie Terasu 三重 テラス	本人 (Aplikante)	〇〇〇学校〇年生 ( Pangalan ng paaralan Year)	
	Mie Ninja 三重 ニンジャ	父 (Ama)	●●商事 ( Empleyado (●●Trading) )	<input checked="" type="checkbox"/> 親権者 (Guardian)
	Mie Shimako 三重 志摩子	母 (Ina)	mushoku 無職 (Housekeeper)	<input checked="" type="checkbox"/> 親権者 (Guardian)
	Mie Basho 三重 バショウ	弟 (Kapatid)	〇〇〇学校〇年生 ( Pangalan ng paaralan Year)	
※世帯員が別生計である場合は、特記事項欄に「別生計」と記載してください。 (Isulat ang 「hiwalay na namumuhay」 sa special notes column kung may miyembro ng pamilya na nabanggit sa itaas na hiwalay na kumikita at namumuhay) ※世帯員が親権者である場合は、特記事項欄の□をチェックしてください。 (Kung ang miyembro ng pamilya na nabanggit sa itaas ay ang Guardian ng batang tatanggap ng scholarship loan, lagyan ng check <input checked="" type="checkbox"/> ang <input type="checkbox"/> sa special notes column.)				

三重県高等学校等修学奨学金の貸与に関する規則第6条の規定により修学奨学金の貸与を受けたいので、関係書類を添えて申し込みます。

(Ako ay humihingi ng pahintulot na mag-apply para sa educational loan ayon sa(Article 6) [Ang Batas Hinggil sa Paghiram ng Pera], para sa pagpapatuloy ng pag-aaral sa Senior High School.

Kalakip ng aplikasyon na ito ay ang iba pang mga dokumento kinakailangan)

令和〇〇年 〇月 〇日

(Taon〇〇 Buwan 〇Araw 〇〇)

M i e k e n k y o i k u i i n k a i k y o i k u t y o u

三重県教育委員会教育長 宛て

( Sa Kagalang-galang na Pinunong Board of Education ng Mie Prefecture.)

本 人 名前 M i e T e r a s u  
三重 テラス

( Pangalan ng Aplikante)

上記の者が負担する奨学金債務を連帯して保証します。(保護者欄に署名した者は、全ての法定代理人を代表しての署名であることを認めます。)

( Aming ginagarantiyahan ang aplikasyon sa Scholarship Loan ng taong nabanggit sa itaas. (Ako na pumirma sa kolum ng magulang ay ang legal na kinatawan (Guardian) ng taong nabanggit sa itaas at pinaninindigan ko na ako ay pumirma bilang kapalit ng kanyang mga magulang.))

h o g o s h a r e n t a i h o s h o u n i n 名前 M i e N i n j a  
保 護 者 (連帯保証人) 三重 ニンジャ

( Guaranto (Co-signatory ) )

r e n t a i h o s h o u n i n 名前 I s e M o d e  
連帯保証人 伊勢 モウデ

( Co-signatory)

※ 名前欄は、それぞれ該当する人が自筆してください。

※ Sulatan mismo ng taong tinutukoy ang lugar na dapat pirmahan.

#### 【個人情報の取扱】

ご記入いただきました個人情報及び提出書類は、奨学金の貸与及び返還においてのみ使用し、その他の目的では使用しません。また、三重県個人情報保護条例に基づき適切に管理します。

((Pag-iingat sa Personal na Impormasyon) Ang mga personal na impormasyon na nakasaad sa aplikasyon at ang mga dokumentong isinumite ng aplikante ay gagamitin ng Mie Prefectural Board of Education para lamang sa operasyon ng pagpapautang at pagbabayad ng scholarship loan at hindi sa kung ano pang ibang layunin. Bilang karagdagan, ito ay maingat na pamamahalaan nang ayon sa Mie Prefecture Personal Information Protection Ordinance.)